

Come richiedere il pagamento della prestazione d'uscita

1.

Verificate quale dei casi seguenti si applica a voi:

L'importo della vostra prestazione d'uscita è inferiore a quello del vostro contributo annuo.

Se siete stati assicurati nella previdenza professionale con Vita solo per un breve periodo di tempo, è possibile che l'importo della vostra prestazione d'uscita sia inferiore a quello del vostro contributo annuo. In questo caso potete richiedere il pagamento della prestazione d'uscita. L'ammontare del vostro contributo annuo è riportato sul vostro ultimo certificato di previdenza.

Avviate una ditta individuale indipendente in Svizzera come attività lucrativa principale.

Vi trasferite definitivamente in un Paese non facente parte dell'UE/AELS.

Vi trasferite definitivamente in uno Stato membro dell'UE/AELS.

Siete frontalieri e abbandonate definitivamente la vostra attività lavorativa in Svizzera.

Potete ottenere il pagamento dell'intera prestazione d'uscita.

Potete ricevere la **parte sovraobbligatoria** della vostra prestazione d'uscita.

Potete ricevere anche la **parte obbligatoria** se presso il vostro (nuovo) domicilio **non** siete soggetti ad alcuna assicurazione statale obbligatoria per le prestazioni di vecchiaia, invalidità e superstiti.

In caso contrario, bonifichiamo la parte obbligatoria della vostra prestazione d'uscita su un conto di libero passaggio presso una fondazione di libero passaggio svizzera.

2.

Raccogliete tutti i certificati indicati nella lista di controllo alla pagina successiva

3.

Prendete nota di quanto segue prima di compilare il formulario

Se negli ultimi tre anni precedenti la vostra uscita dal servizio avete effettuato uno o più riscatti nel 2° pilastro, non potete ricevere questo denaro. Un pagamento in contanti ha inoltre conseguenze fiscali. Vi preghiamo di chiarirle direttamente rivolgendovi all'autorità fiscale competente.

4.

Compilate il formulario e inviatecelo entro sei mesi dalla vostra data di uscita dalla previdenza professionale, insieme a tutti i documenti

per e-mail a:
bvg@zurich.ch

per posta a:
**Zurich Svizzera
Scanning BVG
Casella postale, 8085 Zurigo**

5.

Non appena avremo ricevuto la notifica di uscita dal vostro datore di lavoro e la vostra documentazione completa per il pagamento, esamineremo la vostra richiesta di pagamento in contanti della prestazione d'uscita



Avete domande relativamente a questo formulario?

L'Help Point LPP è a disposizione per rispondere alle vostre domande via e-mail (bvg@zurich.ch), oppure per telefono dal lunedì al venerdì, dalle ore 08.00 alle 18.00, al numero 0800 80 80 80.

Ai fini del pagamento in contanti della prestazione d'uscita occorrono questi documenti

L'importo della vostra prestazione d'uscita è inferiore a quello del vostro contributo annuo.

- Certificato di stato civile¹⁾**, se non siete sposati o in unione domestica sciolta.

Avviamento di un'attività indipendente.

- Conferma della cassa di compensazione AVS**
- Certificato di stato civile¹⁾**, se non siete sposati o in unione domestica sciolta.
- Copia del vostro passaporto / della vostra carta d'identità e di quelli del vostro coniuge o convivente registrato.** Le firme devono essere visibili. Le copie della licenza di condurre non sono sufficienti
- Firma autenticata del coniuge o del convivente registrato,**
se la prestazione d'uscita è superiore ai CHF 50'000

Vi trasferite in uno Stato membro dell'UE / AELS.

- Conferma di cessata residenza del Comune**
- Conferma del Fondo di garanzia²⁾**, se presso il vostro nuovo domicilio non siete soggetti ad alcuna assicurazione statale obbligatoria per le prestazioni di vecchiaia, invalidità e superstiti
- Certificato di stato civile¹⁾**, se non siete sposati o in unione domestica sciolta.
- Copia del vostro passaporto / della vostra carta d'identità e di quelli del vostro coniuge o convivente registrato.** Le firme devono essere visibili. Le copie della licenza di condurre non sono sufficienti
- Firma autenticata del coniuge o del convivente registrato,**
se la prestazione d'uscita è superiore ai CHF 50'000

Vi trasferite in un Paese non facente parte dell'UE / AELS.

- Conferma di cessata residenza del Comune**
- Certificato di stato civile¹⁾**, se non siete sposati o in unione domestica sciolta.
- Copia del vostro passaporto / della vostra carta d'identità e di quelli del vostro coniuge o convivente registrato.** Le firme devono essere visibili. Le copie della licenza di condurre non sono sufficienti
- Firma autenticata del coniuge o del convivente registrato,**
se la prestazione d'uscita è superiore ai CHF 50'000

Siete frontalieri.

- Certificato di residenza aggiornato o cancellazione del permesso per frontalieri**
- Conferma del Fondo di garanzia²⁾**, se presso il vostro domicilio non siete soggetti ad alcuna assicurazione statale obbligatoria per le prestazioni di vecchiaia, invalidità e superstiti.
- Certificato di stato civile¹⁾**, se non siete sposati o in unione domestica sciolta.
- Copia del vostro passaporto / della vostra carta d'identità e di quelli del vostro coniuge o convivente registrato.** Le firme devono essere visibili. Le copie della licenza di condurre non sono sufficienti
- Firma autenticata del coniuge o del convivente registrato,**
se la prestazione d'uscita è superiore ai CHF 50'000

1) Il certificato di stato civile non deve essere più vecchio di tre mesi. Se vi occorre anche una conferma del Fondo di garanzia LPP, vi preghiamo di attenderne la ricezione prima di richiedere il certificato di stato civile, in quanto possono essere necessari diversi mesi.

2) Fondo di garanzia LPP,
Berna tel. 031 380 79 71 o
www.verbindungsstelle.ch



Richiesta di pagamento in contanti della prestazione d'uscita

1 Dati relativi al contratto e alla vostra persona

Numero di contratto	
Nome del datore di lavoro	
Cognome	Nome
Via, no.	NPA, luogo, Paese
Telefono privato	E-mail privata
Data di nascita	Stato civile
Numero AVS	<input type="radio"/> celibe/nubile <input type="radio"/> coniugato/a <input type="radio"/> vedovo/a <input type="radio"/> divorziato/a <input type="radio"/> unione registrata <input type="radio"/> unione domestica sciolta

◀ Il numero di contratto è indicato nel vostro certificato di previdenza.

2 Conferma di eventuali riscatti

Negli ultimi tre anni precedenti la vostra uscita dal servizio avete effettuato uno o più riscatti nel 2° pilastro?

No | Sì

◀ Se negli ultimi tre anni precedenti la vostra uscita dal servizio avete effettuato uno o più riscatti nel 2° pilastro, non potete ricevere questo denaro. Un pagamento in contanti ha inoltre conseguenze fiscali. Vi preghiamo di chiarirle direttamente rivolgendovi all'autorità fiscale competente.

3 Motivi che giustificano il pagamento

Quale dei casi seguenti si applica a voi?

- L'importo della mia prestazione d'uscita è inferiore a quello del mio contributo annuo.
- Sto avviando un'attività indipendente in Svizzera che sarà la mia occupazione professionale principale.

Oltre a questa, svolgete anche un'altra attività lavorativa?

No | Sì

Attività indipendente

Tasso di occupazione in %

Salario annuo AVS in CHF (stimato su un intero anno)

Altra attività lavorativa

Tasso di occupazione in %

Salario annuo AVS in CHF (stimato su un intero anno)

- Lascio definitivamente la Svizzera oppure sono frontaliere e abbandono definitivamente la mia attività lavorativa in Svizzera.

Verso quale Stato vi state dirigendo? Oppure, qualora siate frontalieri, in quale Stato avete il vostro domicilio?

Stato

Tale Stato è un Paese dell'UE / AELS?

- No Sì

Presso il vostro (nuovo) domicilio siete soggetti ad una assicurazione statale obbligatoria per le prestazioni di vecchiaia, invalidità e superstiti?

- No Sì

In questo caso provvederemo a bonificare la vostra prestazione d'uscita obbligatoria a un istituto di libero passaggio di vostra scelta:

Nome e indirizzo della
fondazione di
libero passaggio

Conto intestato a

Nome e indirizzo
della banca

Codice IBAN

◀ Potete trovare gli Stati appartenenti all'UE o all'AELS all'indirizzo www.verbindungsstelle.ch

4 Bonifico

Dove desiderate sia effettuato il pagamento in contanti?

Conto intestato a

Nome e indirizzo
della banca

Codice IBAN

5 Firme

Luogo e data

Firma

Luogo e data

Firma del coniuge
o convivente
registrato

Il pagamento è superiore a CHF 50'000?

- No Sì

Certificazione dell'autenticità della firma del coniuge o del convivente registrato

Luogo e data

Firma del
pubblico ufficiale

◀ L'autenticazione deve essere effettuata da un notaio o da un pubblico ufficiale. Siete pregati di esibire il passaporto, la carta d'identità o il libretto per stranieri. Le spese di autenticazione sono a vostro carico.